Tiruccen̲n̲ampūṇṭi, time of Nṛpatuṅgavarman, year 18

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00166

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00166.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of gold for maintaining a perpetual lamp.

Edition

〈Zone 1: Pillar, lower square portion, face 1〉 〈1〉 **svasti śrī**

nirupa〈2〉-toṅka-varm〈3〉maṟku yāṇṭu〈4〉10 8-Āvatu

〈Zone 2: Pillar, lower square portion, face 2〉〈5〉**śrī**-kaṇṭapurat〈6〉tut tēvan̲ār ma〈7〉kaḷ nakkaṅ kāḷi〈8〉 tiru-k-kaṭai-muṭi-p〈9〉 peru-māṉaṭikaḷu〈10〉kku-t tiru-nontā〈11〉 viḷakkiṉukku vai〈12〉tta cem-poṉ〈13〉pann-iru kaḷ¿ai?〈a〉ñcu

〈Zone 3: Pillar, middle octagonal portion, faces 1 and 2〉〈14〉Ippoṉ〈15〉perumān̲-a〈16〉ṭikaḷ vārika〈17〉 **śrī**-kaṇṭa〈18〉purattu-p〈19〉 peruñ-cē〈20〉riyār kaiva〈21〉l̲i Itan̲〈22〉 policai-y〈23〉 nicati Uḷakku

〈24〉 Itu paṉ**mā**〈25〉**heśvara-ra**〈26〉**kṣai**

Apparatus

〈13〉 kal̤¿ai?〈a〉ñcu ◇ *kaḷañcu* SII.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–4〉 18th year of Nirupatoṅkavarmaṉ.[1]

〈5–13〉

〈14–23〉

〈24–26〉

Bibliography

Reported in ARIE 1900–01 (ARIE/1900-1901/A/1901/303A).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1932 (SII 7.526). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 166). Edited and translated in Schmid 2014.

This partially revised edition by Emmanuel Francis, based on photos (up to line 13) and on previous editions (from line 14 onwards).

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Page 319, item 526.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 476–477, item 166.

[CS] Schmid, Charlotte. 2014. *La* Bhakti *d'une reine: Śiva à Tirucceṉṉampūṇṭi*. Collection Indologie 123. Pondicherry: Institut Français de Pondichéry; École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 305–306, item 5.

[1] Sanskrit Nṛpatuṅgavarman.

Secondary

ARIE 1900–01. *G.O., etc., Nos. 762-63, 25th July 1901. Epigraphy. Passing orders on the annual report on – for 1900-1901. Copy to the Government of India*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1901. Page 27, appendix A/1901, item 303A.